

Resource: Termos-chave (unfoldWord)

unfoldWord® Translation Words © 2022 unfoldWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldWord® Translation Words © 2022 unfoldWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Termos-chave (unfoldigWord)

T

Tabernáculo, Tamar, Társis, Tarso, Temor, Templo, Tempo, Tenda, Tenda do Encontro, Tentar, Ter responsabilidade, Terá, Terra, Terra Prometida, Terror, Tessalônica, Teste, Testemunho, Testificar, Tetrarca, Tiago, filho de Alfeu, Tiago, filho de Zebedeu, Tiago, irmão de Jesus, Timóteo, Tíquico, Tiro, Tirza, Tito, Todo-Poderoso, Tolice, Tomé, Tormento, Torre de vigia, Trabalho, Tradição, Trair, Transgressão, Transpassar, Tremer, Tribo, Tribulação, Tribunal, Tributo, Trigo, Trôade, Trombeta, Trono, Tropeçar, Tubal, Túmulo, Túnica

Tabernáculo

Definição:

O tabernáculo era uma estrutura especial semelhante a uma tenda onde os israelitas adoravam a Deus durante os 40 anos em que viajaram pelo deserto.

- Deus deu aos israelitas instruções detalhadas para construir esta grande tenda, que tinha dois cômodos e era cercada por um pátio fechado.
- Cada vez que os israelitas se mudavam para um lugar diferente no deserto para viver, os sacerdotes desmontavam o tabernáculo e o carregavam para o próximo acampamento. Então, eles o montavam novamente no centro do novo acampamento.
- O tabernáculo era construído com estruturas de madeira cobertas com cortinas feitas de tecido, pelo de cabra e peles de animais. O pátio ao redor era cercado com mais cortinas.
- As duas seções do tabernáculo eram o Lugar Santo (onde estava localizado o altar para queimar incenso) e o Lugar Santíssimo (onde ficava a arca da aliança).
- O pátio do tabernáculo tinha um altar para queimar sacrifícios de animais e uma bacia especial para a purificação ritual.
- Os israelitas pararam de usar o tabernáculo quando o templo foi construído em Jerusalém por Salomão.

Sugestões de Tradução:

- A palavra “tabernáculo” significa “lugar de habitação”. Outras maneiras de traduzi-la poderiam ser, “tenda sagrada”, “tenda onde Deus estava” ou “tenda de Deus”.
- Certifique-se de que a tradução deste termo seja diferente da tradução de “templo”.

(Veja também: altar, altar de incenso, arca da aliança, templo, tenda da congregação)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 21.30](#)
- [2 Crônicas 1.2-5](#)
- [Atos 7.43](#)
- [Atos 7.45](#)
- [Êxodo 38.21](#)
- [Josué 22.19-20](#)
- [Levítico 10.16-18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0168, H4908, H5520, H5521, H5522, H7900, G46330, G46340, G46360, G46380

Tamar

Fatos:

Tamar é o nome de várias mulheres diferentes no Antigo Testamento. Existem também várias cidades ou outros lugares que são chamados de Tamar no Antigo Testamento.

- Tamar era a nora de Judá. Após Tamar se tornar viúva, Judá teve um filho com Tamar, que continuou o nome da família de seu falecido marido. O nome do filho era Perez, que se tornou um ancestral do Rei Davi e de Jesus Cristo.
- Uma das filhas do Rei Davi se chamava Tamar; ela era irmã de Absalão. Seu meio-irmão Amnom a estuprou e a deixou desolada.
- Absalão também tinha uma filha chamada Tamar.
- Uma cidade chamada “Hazazom-Tamar” era a mesma que a cidade de Engedi na margem ocidental do Mar Salgado. Há também um “Baal-Tamar” e referências gerais a um lugar chamado “Tamar” que pode ter sido diferente das cidades.

(Veja também: Absalão, ancestral, Amnom, Davi, ancestral, Judá, Mar Salgado)

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 2.4](#)
- [2 Samuel 13.2](#)
- [2 Samuel 14.25-27](#)
- [Gênesis 38.6-7](#)
- [Gênesis 38.24](#)
- [Rute 4.12](#)
- [Mateus 1.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1193, H2688, H8412, H8559

Társis

Fatos:

Nos tempos bíblicos, Társis era uma cidade portuária situada no Mar Mediterrâneo. A

localização específica da cidade é desconhecida. Além disso, o Antigo Testamento menciona dois homens diferentes chamados Társis.

- A cidade de Társis era uma próspera cidade portuária com navios que transportavam produtos para comprar, vender ou trocar. A Bíblia afirma que o Rei Salomão mantinha uma frota de navios estacionada em Társis.
- O profeta do Antigo Testamento Jonas embarcou em um navio com destino à cidade de Társis em vez de obedecer ao comando de Deus para ir pregar em Nínive.
- Um dos netos de Jafé se chamava Társis.
- Társis também era o nome de um dos sábios do Rei Assuero.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Ester, Jafé, Jonas, Nínive, Fenícia, sábios)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 10.2-5](#)
- [Isaías 2.16](#)
- [Jeremias 10.9](#)
- [Jonas 1.3](#)
- [Salmos 48.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8659

Tarsos

Fatos:

Tarsos era uma cidade próspera na província romana da Cilícia, no que é agora o centro-sul da Turquia.

- Tarso estava localizada ao longo de um grande rio e perto do Mar Mediterrâneo, então fazia parte de uma importante rota comercial.
- Em um momento, foi a capital da Cilícia.
- No Novo Testamento, Tarso era mais conhecida como a cidade natal de Paulo, o apóstolo.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Cilícia, Paulo, província, o mar)

Referências Bíblicas:

- [Atos 9.11](#)
- [Atos 9.30](#)
- [Atos 11.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G50180, G50190

Terror

Definição:

Os termos “temor” e “medo” frequentemente se referem à emoção desagradável que uma pessoa sente ao experimentar uma ameaça potencial à sua segurança ou bem-estar. Na Bíblia, no entanto, o termo “temor” também pode significar uma atitude de adoração, respeito, reverência ou obediência em relação a outra pessoa, geralmente alguém poderoso, como Deus ou um rei.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “temor” pode ser traduzido de várias maneiras. Algumas possibilidades incluem: “ter medo”; “respeitar profundamente” ou “respeito profundo”; “reverenciar”, ou “reverência”; ou talvez “ficar maravilhado com”.
- A frase “O temor de Deus caiu sobre todos eles” pode ser traduzida de várias maneiras. Algumas possibilidades incluem: “De repente, todos sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus”; ou “Imediatamente, todos ficaram muito maravilhados e reverenciaram profundamente a Deus”; ou “Naquele momento, todos ficaram muito assustados com Deus (por causa de seu grande poder)”.
- A frase “temer a Yahweh” poderia ser traduzida como “reverenciar Yahweh” ou “respeitar profundamente Yahweh”.
- A frase “não temas” também poderia ser traduzida como “não tenha medo” ou “pare de ter medo”.

(Veja também: reverência, Yahweh, Senhor, maravilha, poder)

Referências Bíblicas:

- [1 João 4.18](#)
- [Atos 2.43](#)
- [Atos 19.15-17](#)
- [Gênesis 50.21](#)
- [Isaías 11.3-5](#)
- [Jó 6.14](#)
- [Jonas 1.9](#)
- [Lucas 12.5](#)
- [Mateus 10.28](#)
- [Provérbios 10.24-25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0367, H0926, H1204, H1481, H1672, H1674, H1763, H2119, H2296, H2727, H2729, H2730, H2731, H2844, H2849, H2865, H3016, H3025, H3068, H3372, H3373, H3374, H4032, H4034, H4035, H4116, H4172, H6206, H6342, H6343, H6345, H6427, H7264, H7267, H7297, H7374, H7461, H7493, H8175, G08700, G11670, G11680, G11690, G16300, G17190, G21240, G21250, G29620, G53980, G53990, G54000, G54010

Templo

Fatos:

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas vinham para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Ele estava localizado no Monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

- Muitas vezes, o termo “templo” referia-se a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. Às vezes, referia-se apenas ao edifício.
- O edifício do templo tinha duas salas, o Lugar Santo e o Lugar Santíssimo.
- Deus referia-se ao templo como sua morada.
- O rei Salomão construiu o Templo durante seu reinado. Era para ser o local permanente de adoração em Jerusalém.
- No Novo Testamento, o termo “templo do Espírito Santo” é usado para se referir aos crentes em Jesus como um grupo, porque o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de Tradução:

- Geralmente, quando o texto diz que as pessoas estavam “no templo”, está se referindo aos pátios fora do edifício. Isso poderia ser traduzido como “nos pátios do templo” ou “no complexo do templo”.
- Onde se refere especificamente ao edifício em si, algumas traduções traduzem “templo” como “edifício do templo”, para tornar a referência clara.
- Maneiras de traduzir “templo” poderiam ser, “santa casa de Deus” ou “lugar sagrado de adoração”.
- Muitas vezes na Bíblia, o templo é mencionado como “a casa de Javé” ou “a casa de Deus”.

(Veja também: sacrifício, Salomão, Babilônia, Espírito Santo, tabernáculo, pátio, Sião, casa)

Referências Bíblicas:

- [Atos 3.2](#)
- [Atos 3.8](#)
- [Ezequiel 45.18-20](#)
- [Lucas 19.46](#)
- [Neemias 10.28](#)
- [Salmo 79.1-3](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **17:6** Davi queria construir um **templo** onde todos os israelitas pudessem adorar a Deus e oferecer-lhe sacrifícios.
- **18:2** Em Jerusalém, Salomão construiu o **Templo** que seu pai Davi havia planejado e para o qual havia reunido materiais. Em vez de adorar na Tenda do Encontro, as pessoas agora adoravam a Deus e ofereciam sacrifícios a ele no **Templo**. Deus veio e estava presente no **Templo**, e ele vivia lá com seu povo.
- **20:7** Eles (babilônios) capturaram a cidade de Jerusalém, destruíram o **Templo** e levaram todos os tesouros.
- **20:13** Quando o povo chegou a Jerusalém, eles reconstruíram o **Templo** e o muro ao redor da cidade e do **Templo**.
- **25:4** Então Satanás levou Jesus ao ponto mais alto do **Templo** e disse: "Se você é o Filho de Deus, jogue-se daqui, as Escrituras afirmam: 'Deus mandará que seus anjos cuidem de você. Eles vão segurá-lo com as suas mãos para que nem mesmo seus pés sejam feridos nas pedras'".
- **40:7** Quando ele morreu, houve um terremoto e a grande cortina que separava o povo da presença de Deus no **Templo** foi rasgada em dois, de cima a baixo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1004, H1964, H1965, G14930, G24110, G34850

Tempo

Fatos:

Na Bíblia, o termo “tempo” era frequentemente usado no sentido figurativo para se referir a uma estação ou período específico em que certos eventos ocorreram. Tem um significado semelhante a “era”, “época” ou “estação”.

- Dependendo do contexto, o termo “tempo” pode ser traduzido como, “estação”, “período de tempo”, “momento”, “evento” ou “ocorrência”.
- A frase “tempos e estações” é uma expressão figurativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isso também pode ser traduzido como “certos eventos acontecendo em certos períodos de tempo” (Veja: duplo).

(Veja também: era, tribulação)

Referências Bíblicas:

- [Atos 1.7](#)
- [Daniel 12.1-2](#)
- [Marcos 11.11](#)
- [Mateus 8.29](#)
- [Salmos 68.28-29](#)
- [Apocalipse 14.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0116, H0227, H0310, H1697, H1755, H2165, H2166, H2233, H2465, H3027, H3117, H3118, H3119, H3259, H3427, H3967, H4150, H4279, H4489, H4557, H5331, H5703, H5732, H5750, H5769, H6235, H6256, H6440, H6471, H6635, H6924, H7105, H7138, H7223, H7272, H7281, H7637, H7651, H7655, H7659, H7674, H7992, H8027, H8032, H8138, H8145, H8462, H8543, G07440, G05300, G10740, G12080, G14410, G15970, G16260, G19090, G20340, G21190, G21210, G22350, G22500, G25400, G34610, G35680, G37640, G38190, G39560, G39990, G41780, G41810, G41830, G42180, G42870, G43400, G44550, G51190, G51510, G53050, G55500, G55510, G56100

Tenda

Definição:

Uma tenda é um abrigo portátil feito de tecido resistente que é coberto sobre uma estrutura de postes e preso a eles.

- As tendas podem ser pequenas, com espaço apenas para algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família inteira dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, as tendas são usadas como residências permanentes. Por exemplo, durante a maior parte do tempo em que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles moraram em grandes tendas construídas com tecido resistente feito de pelo de cabra.
- Os israelitas também viveram em tenda durante seus quarenta anos de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de tecido.
- Quando o apóstolo Paulo viajou para diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele se sustentou fazendo barracas.
- O termo “tendas” às vezes é usado figurativamente para se referir de maneira geral ao lugar onde as pessoas vivem. Isso também pode ser traduzido como “casas”, “moradias”, “residências” ou até mesmo “corpos”.
(Veja: sinédoque)

(Veja também: Abraão, Canaã, cortina, Paulo, Sinai, tabernáculo, tenda do encontro)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 5.10](#)
- [Daniel 11.45](#)
- [Êxodo 16.18](#)
- [Gênesis 12.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0167, H0168, H2583, H3407, H6898

Tenda do Encontro

Fatos:

O termo “tenda do encontro” refere-se a uma tenda que era um local temporário onde Deus se encontrava com Moisés antes da construção do tabernáculo.

- A tenda do encontro era montada fora do acampamento dos israelitas.
- Quando Moisés entrava na tenda do encontro para se encontrar com Deus, uma coluna de nuvem ficava na entrada da tenda como um sinal da presença de Deus ali.
- Depois que os israelitas construíram o tabernáculo, a tenda temporária não era mais necessária e o termo “tenda do encontro” às vezes era usado para se referir ao tabernáculo.

(Veja também: Israel, Moisés, coluna, tabernáculo, tenda)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 2.28-29](#)
- [Josué 19.51](#)
- [Levítico 1.2](#)
- [Números 4.31-32](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **13:8** Deus deu aos israelitas uma descrição detalhada de uma tenda que ele queria que eles fizessem. Ela era chamada de **Tenda do Encontro** e tinha dois cômodos, separados por uma grande cortina.
- **13:9** Qualquer pessoa que desobedecesse à lei de Deus podia trazer um animal ao altar em frente à **Tenda do Encontro** como sacrifício a Deus.
- **14:8** Deus ficou muito zangado e veio à **Tenda do Encontro**.
- **18:2** Em vez de na **Tenda do Encontro**, as pessoas agora adoravam a Deus e ofereciam sacrifícios a ele no Templo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0168, H4150

Tentar

Definição:

Tentar alguém é induzir uma pessoa a cometer um erro.

- Uma tentação é um estímulo que incita alguém a agir de maneira indevida.
- As pessoas são tentadas por sua própria natureza pecaminosa e por outras pessoas.
- Satanás também tenta as pessoas a desobedecer a Deus e a pecar contra Deus fazendo coisas erradas.
- Satanás tentou Jesus instigando-o para ele fizesse algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou.
- Alguém que está “tentando a Deus” não está tentando fazer com que ele faça algo errado, mas sim, continua em desobediência obstinada a ele a ponto de Deus ter que responder punindo-o. Isso também é chamado de “testar a Deus”.

Sugestões de Tradução:

- O termo “tentar” pode ser traduzido como “tentar causar pecado”, “seduzir” ou “causar um desejo de pecar”.
- Maneiras de traduzir “tentações” podem ser, “coisas que tentam”, “coisas que seduzem alguém a pecar” ou “coisas que causam desejo de fazer algo errado”.
- “Tentar a Deus” pode ser traduzido como “colocar Deus à prova”, “testar Deus”, “tentar a paciência de Deus”, “fazer com que Deus tenha que punir” ou “continuar obstinadamente desobedecendo a Deus”.

(Veja também: desobedecer, Satanás, pecado, testar)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 3.4–5](#)
- [Hebreus 4.15](#)
- [Tiago 1.13](#)
- [Lucas 4.2](#)
- [Lucas 11.4](#)
- [Mateus 26.41](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **25:1** Então Satanás veio a Jesus e o **tentou** a pecar.
- **25:8** Jesus não cedeu às **tentações** de Satanás, então Satanás o deixou.
- **38:11** Jesus disse aos seus discípulos para orarem para que não entrassem em **tentação**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0974, H4531, H5254, G05510, G15980, G39850, G39860, G39870

Ter responsabilidade**Fatos:**

Usado neste sentido, o termo “suportar” significa “ser responsável por” algo ou “ser responsabilizado por” algo.

- A declaração de que “um filho não deve suportar a iniquidade de seu pai” significa que ele “não será responsável por” ou “não será punido pelos” pecados de seu pai.
- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido como “ser responsável por” ou “ser responsabilizado por”.

(Veja também: iniquidade)

Referências Bíblicas:**Dados da Palavra:**

- Strong's:

Terá**Fatos:**

Terá (ou Tera) era descendente de Sem, filho de Noé. Ele foi o pai de Abrão, Naor e Harã.

- Terá deixou sua casa em Ur para ir à terra de Canaã com seu filho Abrão, seu sobrinho Ló e a esposa de Abrão, Sarai.
- No caminho para Canaã, Terá e sua família viveram por anos na cidade de Harã, na Mesopotâmia. Terá morreu em Harã aos 205 anos.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, Canaã, Harã, Ló, Mesopotâmia, Naor, Sara, Sem, Ur)

Referências Bíblicas:

- Gênesis 11.31–32
- [1 Crônicas 1.24–27](#)
- [Lucas 3.33–35](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8646, G22910

Terra**Definição:**

O termo “terra” refere-se ao mundo no qual os seres humanos e outros seres vivos vivem. Na Bíblia, este termo às vezes é traduzido como “solo” quando usado de forma geral para se referir ao chão ou ao solo, ou quando usado de forma específica para se referir a uma área geográfica particular, geralmente um país ou nação.

- Na Bíblia, o termo “terra” é frequentemente emparelhado com o termo “céu” como uma forma de indicar a morada da humanidade na terra em contraste com a morada de Deus no céu.
- Este termo geralmente é traduzido como “terra” quando emparelhado com o nome de um grupo de pessoas para denotar o território pertencente a essas pessoas, como “a terra de Canaã”.
- O termo “terreno” às vezes é usado para se referir a coisas que são físicas e/ou visíveis em contraste com coisas que são não-físicas e/ou invisíveis.

Sugestões de Tradução:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a língua local ou línguas nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra no qual vivemos.
- Dependendo do contexto, “terra” também pode ser traduzido como “mundo” ou “solo” ou “chão” ou “solo fértil”.
- Maneiras de traduzir “terreno” poderiam incluir “físico” ou “coisas desta terra” ou “visível”.

(Veja também: mundo, céu)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 1.38-40](#)
- [2 Crônicas 2.11-12](#)
- [Daniel 4.35](#)
- [Lucas 12.51](#)
- [Mateus 6.10](#)
- [Mateus 11.25](#)
- [Zacarias 6.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0127, H0772, H0776, H0778, H2789, H3007, H3335, H6083, H7494, G10930, G19190, G27090, G28860, G36250, G45780, G55170

Terra Prometida

Fatos:

O termo “Terra Prometida” ocorre apenas nas histórias da Bíblia, não no texto bíblico. É uma maneira alternativa de se referir à terra de Canaã que Deus prometeu dar a Abraão e seus descendentes.

- Quando Abrão estava vivendo na cidade de Ur, Deus ordenou que ele fosse viver na terra de Canaã. Ele e seus descendentes, os israelitas, viveram lá por muitos anos.
- Quando uma fome severa fez com que não houvesse comida em Canaã, os israelitas se mudaram para o Egito.
- Quatrocentos anos depois, Deus resgatou os israelitas da escravidão no Egito e os trouxe de volta a Canaã, a terra que Deus havia prometido dar a eles.

Sugestões de Tradução:

- O termo "Terra Prometida" pode ser traduzido como "terra que Deus disse que daria a Abraão" ou "terra que Deus prometeu a Abraão" ou "terra que Deus prometeu ao seu povo" ou "terra de Canaã".
- No texto bíblico, este termo ocorre como alguma forma de "a terra que Deus prometeu".

(Veja também: Canaã, promessa)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 8.1-2](#)
- [Ezequiel 7.26-27](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **12:1** Eles (os israelitas) não eram mais escravos e estavam indo para a **Terra Prometida!**
- **14:1** Depois que Deus disse aos israelitas as leis que queria que eles obedecessem como parte de sua aliança com eles, Deus começou a guiá-los do Monte Sinai em direção à **Terra Prometida**, que também era chamada de Canaã.
- **14:2** Deus havia prometido a Abraão, Isaque e Jacó que daria a **Terra Prometida** aos seus descendentes, mas agora havia muitos grupos de pessoas vivendo lá.
- **14:14** Então Deus guiou o povo até a borda da **Terra Prometida** novamente.
- **15:2** Os israelitas tiveram que atravessar o rio Jordão para entrar na **Terra Prometida**.
- **15:12** Após esta batalha, Deus deu a cada tribo de Israel sua própria seção da **Terra Prometida**.
- **20:9** Este período de tempo em que o povo de Deus foi forçado a deixar a **Terra Prometida** é chamado de Exílio.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0776, H3068, H3423, H5159, H5414, H7650

Terror

Definição:

O termo “terror” refere-se a um sentimento de medo extremo ou intenso. “Aterrorizar” alguém

significa fazer com que essa pessoa sinta muito medo.

- Um “terror” é algo ou alguém que causa grande medo ou pavor. Um exemplo de terror pode ser um exército inimigo atacando, uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas.
- Esses terrores podem ser descritos como “amedrontadores”. Este termo poderia ser traduzido como “causador de medo” ou “horrendo”.
- O julgamento de Deus um dia causará terror nas pessoas impenitentes que rejeitam sua graça.
- O “terror de Javé” poderia ser traduzido como “a presença aterrorizante de Javé”, “o julgamento temido de Javé” ou “quando Javé causa grande medo”.
- Maneiras de traduzir “terror” também podem ser “medo extremo” ou “pavor profundo”.

(Veja também: adversário, medo, juiz, praga, Javé)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 2.25](#)
- [Êxodo 14.10](#)
- [Lucas 21.9](#)
- [Marcos 6.48-50](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0367, H0926, H0928, H1091, H1161, H1204, H1205, H1763, H2111, H2113, H2189, H2731, H2847, H2851, H2865, H3372, H3707, H4032, H4172, H4288, H4637, H6184, H6206, H6343, H6973, G16290, G16300, G22580, G44220, G44260, G54010

Tessalônica

Fatos:

Nos tempos do Novo Testamento, Tessalônica era a capital da Macedônia no antigo império romano. As pessoas que viviam nessa cidade eram chamadas de “tessalonICENSES”.

- A cidade de Tessalônica era um importante porto marítimo e também estava localizada ao longo de uma estrada principal que conectava Roma à parte oriental do império romano.
- Paulo, junto com Silas e Timóteo, visitou Tessalônica em sua segunda viagem missionária e, como resultado, uma igreja foi estabelecida lá. Mais tarde, Paulo também visitou essa cidade em sua terceira viagem missionária.
- Paulo escreveu duas cartas aos cristãos em Tessalônica. Essas cartas (1 TessalonICENSES e 2 TessalonICENSES) estão incluídas no Novo Testamento.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Macedônia, Paulo, Roma)

Referências Bíblicas:

- [1 TessalonICENSES 1.1](#)
- [2 TessalonICENSES 1.1](#)
- [2 Timóteo 4.9-10](#)
- [Atos 17.1](#)
- [Filipenses 4.14-17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G23310, G23320

Teste

Definição:

O termo “teste” refere-se a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas ele não as tenta a pecar. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
- Deus às vezes usa testes para expor o pecado das pessoas. Um teste ajuda uma pessoa a se afastar do pecado e a se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são testados no fogo para descobrir quão puros e fortes são. Esta é uma imagem de como Deus usa circunstâncias dolorosas para testar seu povo.
- “Colocar à prova” pode significar, “desafiar algo ou alguém para provar seu valor”.
- No contexto de colocar testar a Deus, significa tentar fazer com que ele faça um milagre para nós, aproveitando-se de sua misericórdia.
- Jesus disse a Satanás que é errado testar a Deus. Ele é o Deus todo-poderoso e santo que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de Tradução:

- O termo “testar” também pode ser traduzido como, “desafiar”, “causar dificuldades” ou “provar”.
- Maneiras de traduzir “um teste” poderiam ser, “um desafio” ou “uma experiência difícil”.
- “Colocar à prova” poderia ser traduzido como “testar” ou “estabelecer um desafio” ou “forçar a provar a si mesmo”.
- No contexto de testar Deus, isso poderia ser traduzido como “tentar forçar Deus a provar seu amor”.
- Em alguns contextos, quando Deus não é o sujeito, o termo “teste” pode significar “tentar”.

(Veja também: tentar)

Referências Bíblicas:

- [1 João 4.1](#)
- [1 Tessalonicenses 5.21](#)
- [Atos 15.10](#)
- [Gênesis 22.1](#)
- [Isaías 7.13](#)
- [Tiago 1.12](#)
- [Lamentações 3.40-43](#)
- [Malaquias 3.10](#)
- [Filipenses 1.10](#)
- [Salmo 26.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5254, H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G12420, G12630, G13030, G13820, G19570, G31400, G31410, G31420, G31430, G39840, G43030, G44510, G48280, G60200

Testemunho

Definição:

Quando uma pessoa dá um “testemunho”, ela faz uma declaração sobre algo que sabe, afirmado que a declaração é verdadeira. Testificar é dar testemunho.

- Em alguns lugares no Antigo Testamento, "Testemunho" refere-se especificamente às tábuas de pedra nas quais Javé escreveu seus dez mandamentos. Dessa utilização, passou a referir-se à lei de Deus de forma mais ampla.
- Muitas vezes, uma pessoa "testemunha" algo que experimentou diretamente.
- Uma testemunha que dá "falso testemunho" não diz a verdade sobre o que aconteceu.
- Às vezes, o termo "testemunho" refere-se a uma profecia que um profeta declarou.
- No Novo Testamento, esse termo era frequentemente usado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunhavam sobre os eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

O termo "testemunha" refere-se a uma pessoa que experimentou pessoalmente algo que aconteceu. Normalmente, uma testemunha também é alguém que depõe sobre o que sabe ser verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava realmente lá e viu o que aconteceu.

- "Testemunhar" algo significa ver isso acontecer.
- Em um julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "presta testemunho". Isso tem o mesmo significado que "testemunhar".
- Espera-se que as testemunhas digam a verdade sobre o que viram ou ouviram.
- Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "falsa testemunha". Diz-se que ela "dá falso testemunho" ou "presta falso testemunho".
- A expressão "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será evidência de que um contrato foi feito. A testemunha garantirá que cada pessoa cumpra o que prometeu fazer.

Sugestões de Tradução:

- O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" também pode ser traduzido como "contar os fatos", "contar o que foi visto ou ouvido", "contar a partir da experiência pessoal", "dar evidências" ou "contar o que aconteceu".
- Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir, "relato do que aconteceu", "declaração do que é verdade", "evidência", "o que foi dito" ou "profecia".
- Maneiras de traduzir "Testemunho" podem incluir, "as tábuas de pedra nas quais escrevi meus mandamentos", "a lei de Deus", "os mandamentos de Deus" ou "o registro do acordo entre Javé e Israel".
- A frase, "como um testemunho para eles" pode ser traduzida como "mostrar a eles o que é verdade" ou "provar para eles o que é verdade".

- A frase, “como um testemunho contra eles” pode ser traduzida como “que mostrará a eles seu pecado”, “expondo sua hipocrisia” ou “que provará que eles estão errados”.
- Dar “falso testemunho” pode ser traduzido como “dizer coisas falsas sobre” ou “afirmar coisas que não são verdade”.
- O termo “testemunha” ou “testemunha ocular” pode ser traduzido com uma palavra, frase que signifique “pessoa que viu”, “aquele que viu acontecer” ou “aqueles que viram e ouviram (essas coisas)”.
- Algo que é “uma testemunha” pode ser traduzido como “garantia”, “sinal de nossa promessa” ou “algo que testifica que isso é verdade”.
- A frase “vocês serão minhas testemunhas” também pode ser traduzida como “vocês contarão a outras pessoas sobre mim”, “vocês ensinarão às pessoas a verdade que eu ensinei a vocês” ou “vocês contarão às pessoas o que me viram fazer e ouviram eu ensinar”.
- “Testemunhar” algo pode ser traduzido como “ver algo” ou “experimentar algo acontecer”.

(Veja também: arca da aliança, culpa, juiz, profeta, verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 31.28](#)
- [Miquéias 6.3](#)
- [Mateus 26.60](#)
- [Marcos 1.44](#)
- [João 1.7](#)
- [João 3.33](#)
- [Atos 4.32-33](#)
- [Atos 7.44](#)
- [Atos 13.31](#)
- [Romanos 1.9](#)
- [1 Tessalonicenses 2.10-12](#)
- [1 Timóteo 5.19-20](#)
- [2 Timóteo 1.8](#)
- [2 Pedro 1.16-18](#)
- [1 João 5.6-8](#)
- [3 João 1.12](#)
- [Apocalipse 12.11](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **39:2** Dentro da casa, os líderes judeus julgaram Jesus. Eles trouxeram muitas **falsas testemunhas** que mentiram sobre ele.
- **39:4** O sumo sacerdote rasgou suas roupas de raiva e gritou: "Não precisamos de mais **testemunhas**. Você o ouviu dizer que ele é o Filho de Deus. Qual é o seu julgamento?".
- **42:8** "Também estava escrito nas escrituras que meus discípulos proclamarão que todos devem se arrepender para receber o perdão por seus pecados. Eles farão isso começando em Jerusalém, e depois irão para todos os grupos de pessoas em todos os lugares. Você é **testemunha** dessas coisas".

- 43:7 “Nós somos **testemunhas** do fato de que Deus ressuscitou Jesus”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5707, H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G02670, G12630, G19570, G26490, G31400, G31410, G31420, G31430, G31440, G43030, G48280, G49010, G55750, G55760, G55770, G60200

Testificar

Fatos:

Usada neste sentido, a frase “dar testemunho” significa testemunhar sobre algo ou relatar algo.

- A expressão “dar testemunho” significa “testemunhar” ou “relatar o que se viu ou experimentou”.
- A expressão “dar falso testemunho” significa “testemunhar falsamente” ou “relatar falsamente o que se viu ou experimentou”.
- Dependendo do contexto, a frase “dar testemunho” pode ser traduzida como “testemunhar” ou “relatar”.

(Veja também: relatório, testemunho)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Tetrarca

Definição:

O termo “tetrarca” refere-se a um oficial governante que governava parte do Império Romano. Cada tetrarca estava sob a autoridade do imperador romano.

- O título “tetrarca” significa “um dos quatro governantes conjuntos”.
- Começando sob o imperador Diocleciano, havia quatro grandes divisões do Império Romano e cada tetrarca governava uma divisão.
- O reino de Herodes “o Grande”, que era rei na época do nascimento de Jesus, foi dividido em quatro seções após sua morte, e governado por seus filhos como “tetrarcas”, ou “governantes de um quarto”.
- Cada divisão tinha uma ou mais partes menores chamadas “províncias”, como Galileia ou Samaria.
- “Herodes o tetrarca” é mencionado várias vezes no Novo Testamento. Ele também é conhecido como “Herodes Antipas”.
- O termo “tetrarca” também poderia ser traduzido como “governador regional”, “governador provincial”, “governante” ou “governador”.

(Veja também: governador, Herodes Antipas, província, Roma, governante)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 3.1-2](#)
- [Lucas 9.7](#)
- [Mateus 14.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G50750, G50760

Tiago, filho de Alfeu

Fatos:

Tiago, o filho de Alfeu, foi um dos doze apóstolos de Jesus.

- Seu nome é mencionado nas listas dos discípulos de Jesus nos evangelhos de Mateus, Marcos e Lucas.
- Ele também é mencionado no livro de Atos como um dos onze discípulos que estavam juntos orando em Jerusalém após Jesus ter subido ao céu.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: apóstolo, discípulo, Tiago (irmão de Jesus), Tiago (filho de Zebedeu), os doze)

Referências Bíblicas:

- [Atos 1.12–14](#)
- [Lucas 6.14–16](#)
- [Marcos 3.17–19](#)
- [Marcos 14.32–34](#)
- [Mateus 10.2–4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G23850

Tiago, filho de Zebedeu

Fatos:

Tiago, um filho de Zebedeu, foi um dos doze apóstolos de Jesus. Ele tinha um irmão mais novo chamado João, que também era um dos apóstolos de Jesus.

- Tiago e seu irmão João trabalhavam pescando com seu pai Zebedeu.
- Tiago e João foram apelidados de “Filhos do Trovão”, talvez porque se irritavam rapidamente.
- Pedro, Tiago e João eram os discípulos mais próximos de Jesus e estavam com ele em eventos incríveis, como quando Jesus estava no topo de uma montanha com Elias e Moisés, e quando Jesus fez uma menina morta voltar à vida.

- Este é um Tiago diferente daquele que escreveu um livro na Bíblia. Algumas línguas podem ter que escrever seus nomes de forma diferente para deixar claro que eram dois homens diferentes.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: apóstolo, Elias, Tiago (irmão de Jesus), Tiago (filho de Alfeu), Moisés)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 9.28–29](#)
- [Marcos 1.19–20](#)
- [Marcos 1.29–31](#)
- [Marcos 3.17](#)
- [Mateus 4.21–22](#)
- [Mateus 17.1–2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G23850

Tiago, irmão de Jesus

Fatos:

Tiago era um filho de Maria e José. Ele era um dos meio-irmãos mais novos de Jesus.

- Os outros meio-irmãos de Jesus se chamavam José, Judas e Simão.
- Durante a vida de Jesus, Tiago e seus irmãos não acreditavam que Jesus era o Messias.
- Mais tarde, depois que Jesus ressuscitou dos mortos, Tiago acreditou nele e se tornou um líder da igreja em Jerusalém.
- O livro do Novo Testamento de Tiago é uma carta que Tiago escreveu aos cristãos que fugiram para outros países para escapar da perseguição.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: apóstolo, Cristo, igreja, Judas o filho de Tiago, perseguir)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 1.18-20](#)
- [Gálatas 2.9-10](#)
- [Tiago 1.1-3](#)
- [Judas 1.1-2](#)
- [Marcos 9.1-3](#)
- [Mateus 13.54-56](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G23850

Timóteo

Fatos:

Timóteo era um jovem de Listra. Mais tarde, ele se juntou a Paulo em várias viagens missionárias e ajudou a pastorear novas comunidades de crentes.

- O pai de Timóteo era grego, mas tanto sua avó Lóide quanto sua mãe Eunice eram judias e crentes em Cristo.
- Os presbíteros e Paulo formalmente nomearam Timóteo para o ministério impondo as mãos sobre ele e orando por ele.
- Dois livros do Novo Testamento (1 Timóteo e 2 Timóteo) são cartas escritas por Paulo que fornecem orientação a Timóteo como um jovem líder de igrejas locais.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: nomear, crer, igreja, grego, ministro)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 3.2](#)
- [1 Timóteo 1.2](#)
- [Atos 16.3](#)
- [Colossenses 1.1](#)
- [Filemom 1.1](#)
- [Filipenses 1.1](#)
- [Filipenses 2.19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G50950

Tíquico

Fatos:

Tíquico foi um dos companheiros de Paulo no ministério do evangelho.

- Tíquico acompanhou Paulo em pelo menos uma de suas viagens missionárias à Ásia.
- Paulo o descreveu como “amado” e “fiel”.
- Tíquico levou as cartas de Paulo para Éfeso e Colossos.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Ásia, amado, Colossos, Éfeso, fiel, boas novas, ministro)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 4.11-13](#)
- [Colossenses 4.9](#)
- [Tito 3.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong: G51900

Tiro

Fatos:

Tiro era uma antiga cidade cananeia localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que agora faz parte do atual país do Líbano. Seu povo era chamado de “tírios”.

- Parte da cidade estava localizada em uma ilha no mar, a cerca de um quilômetro do continente.
- Devido à sua localização e aos seus valiosos recursos naturais, como os cedros, Tiro tinha uma próspera indústria de comércio e era muito rica.
- O rei Hirão de Tiro enviou madeira de cedro e trabalhadores habilidosos para ajudar a construir um palácio para o rei Davi.
- Anos depois, Hirão também enviou ao rei Salomão madeira e trabalhadores habilidosos para ajudar a construir o templo. Salomão pagou-lhe com grandes quantidades de trigo e azeite.
- Tiro era frequentemente associada à antiga cidade vizinha de Sidom. Estas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Canaã, cedro, Israel, o mar, Fenícia, Sidom)

Referências Bíblicas:

- [Atos 12.20](#)
- [Marcos 3.7-8](#)
- [Mateus 11.22](#)
- [Mateus 15.22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6865, H6876, G51830, G51840

Tirza

Fatos:

Tirza era uma importante cidade cananeia que foi conquistada pelos israelitas. Também era o nome de uma filha de Gileade, um descendente de Manassés.

- A cidade de Tirza estava localizada na região ocupada pela tribo de Manassés. Pensa-se que a cidade ficava cerca de 16 km ao norte da cidade de Siquém.
- Anos depois, Tirza se tornou uma capital temporária do reino do norte de Israel, durante os reinados de quatro reis de Israel.
- Tirza também era o nome de uma das netas de Manassés. Elas pediram para receber uma porção da terra, já que seu pai havia morrido e ele não tinha filhos para herdá-la, como seria normalmente o costume.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Canaã, herdar, reino de Israel, Manassés, Siquém)

Referências Bíblicas:

- [Números 27.1](#)
- [Números 36.11](#)
- [Cântico dos Cânticos 6.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8656

Tito

Fatos:

Tito era um gentio. Ele foi treinado por Paulo para ser um líder nas primeiras igrejas.

- Uma carta escrita a Tito por Paulo é um dos livros do Novo Testamento.
- Nesta carta, Paulo instruiu Tito a nomear presbíteros para as igrejas na ilha de Creta.
- Em algumas de suas outras cartas aos cristãos, Paulo menciona Tito como alguém que o encorajou e trouxe alegria.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: nomear, acreditar, igreja, circuncidado, Creta, presbítero, encorajar, instruir, ministro)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 4.10](#)
- [Gálatas 2.1-2](#)
- [Gálatas 2.3-5](#)
- [Tito 1.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong: G51030

Todo-Poderoso

Fatos:

O termo “Todo-Poderoso” literalmente significa “aquele quem tem todo o poder”. Na Bíblia, este termo sempre se refere a Deus.

- Os títulos “o Todo-Poderoso” ou “o Onipotente” referem-se a Deus e revelam que ele tem poder e autoridade completos sobre tudo.
- Este termo também é usado para descrever Deus nos títulos “Deus Todo-Poderoso” e “Todo-Poderoso Deus” e “Senhor Todo-Poderoso” e “Senhor Deus Todo-Poderoso”.

Sugestões de Tradução:

- Este termo também pode ser traduzido como “Todo-poderoso” ou “Completamente Poderoso” ou “Deus, que é completamente poderoso”.
- Maneiras de traduzir a frase “Senhor Deus Todo-Poderoso” podem incluir “Deus, o Governante Poderoso” ou “Soberano Poderoso Deus” ou “Poderoso Deus que é Mestre sobre tudo”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Deus, senhor, poder)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 6.2–5](#)
- [Gênesis 17.1](#)
- [Gênesis 35.11–13](#)
- [Jó 8.3](#)
- [Números 24.15–16](#)
- [Apocalipse 1.7–8](#)
- [Rute 1.19–21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7706, G38410

Tolice

Definição:

O termo “tolo” refere-se a uma pessoa que frequentemente faz escolhas erradas, especialmente escolhendo desobedecer. O termo “tolice” descreve uma pessoa ou comportamento que não é sábio.

- Na Bíblia, o termo “tolo” geralmente se refere a uma pessoa que não acredita ou obedece a Deus. Isso é frequentemente contrastado com a pessoa sábia, que confia em Deus e obedece a Deus.
- Nos Salmos, Davi descreve um tolo como uma pessoa que não acredita em Deus, alguém que ignora todas as evidências de Deus em sua criação.
- O livro de Provérbios do Antigo Testamento também dá muitas descrições de como é um tolo, ou uma pessoa tola.
- O termo “insensatez” refere-se a uma ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Muitas vezes, “insensatez” também inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

Sugestões de Tradução:

- O termo “tolo” poderia ser traduzido como “pessoa tola” ou “pessoa insensata” ou “pessoa sem senso” ou “pessoa ímpia”.
- Maneiras de traduzir “tolice” poderiam incluir “falta de entendimento” ou “insensato” ou “sem senso”.

(Veja também: sábio)

Referências Bíblicas:

- [Eclesiastes 1.17](#)
- [Efésios 5.15](#)
- [Gálatas 3.3](#)
- [Gênesis 31.28](#)
- [Mateus 7.26](#)
- [Mateus 25.8](#)
- [Provérbios 13.16](#)
- [Salmos 49.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0191, H0196, H0200, H1198, H1984, H2973, H3684, H3687, H3688, H3689, H3690, H5014, H5034, H5036, H5039, H5528, H5529, H5530, H5531, H6612, H8417, H8602, H8604, G04530, G04540, G07810, G08010, G08770, G08780, G27570, G31500, G31540, G34710, G34720, G34730, G34740, G39120

Tomé*Fatos:*

Tomé foi um dos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos e, mais tarde, apóstolos. Ele também era conhecido como "Dídimo", que significa "gêmeo".

- Perto do fim da vida de Jesus, ele disse aos seus discípulos que estava partindo para estar com o Pai e prepararia um lugar para eles estarem com ele. Tomé perguntou a Jesus como eles poderiam saber o caminho para chegar lá se nem sabiam para onde ele estava indo.
- Depois que Jesus morreu e voltou à vida, Tomé disse que não acreditaria que Jesus estava realmente vivo novamente a menos que pudesse ver e sentir as cicatrizes onde Jesus havia sido ferido.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: apóstolo, discípulo, Deus o Pai, os doze)

Referências Bíblicas:

- [Atos 1.12-14](#)
- [João 11.15-16](#)
- [Lucas 6.14-16](#)
- [Marcos 3.17-19](#)
- [Mateus 10.2-4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G23810

Tormento*Fatos:*

O termo "tormento" refere-se a sofrimento terrível. Atormentar alguém significa causar sofrimento a essa pessoa, muitas vezes de maneira cruel.

- Às vezes, o termo “tormento” refere-se a dor e sofrimento físicos. Por exemplo, o livro de Apocalipse descreve o tormento físico que os adoradores da “besta” sofrerão nos tempos finais.
- O sofrimento também pode assumir a forma de dor espiritual e emocional, como experimentado por Jó.
- O apóstolo João escreveu no livro de Apocalipse que as pessoas que não acreditam em Jesus como seu Salvador experimentarão tormento eterno no lago de fogo.
- Este termo pode ser traduzido como “sofrimento terrível”, “causar grande sofrimento a alguém” ou “agonia”. Alguns tradutores podem adicionar “físico” ou “espiritual” para deixar o significado claro.

(Veja também: besta, eterno, Jó, Salvador, espírito, sofrer, adorar)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 2.8](#)
- [Jeremias 30.20-22](#)
- [Lamentações 1.11-12](#)
- [Lucas 8.28-29](#)
- [Apocalipse 11.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3013, G09280, G09290, G09300, G09310, G25580, G28510, G36000

Torre de vigia

Definição:

O termo “torre de vigia” refere-se a uma estrutura alta construída como um lugar de onde os guardas podiam observar qualquer perigo. Essas torres eram frequentemente feitas de pedra.

- Proprietários de terras às vezes construíam torres de vigia de onde podiam vigiar suas colheitas e protegê-las de serem roubadas.
- As torres frequentemente incluíam quartos onde os vigias ou a família moravam, para que pudessem vigiar as colheitas dia e noite.
- Torres de vigia para cidades eram construídas mais altas que as muralhas da cidade para que os vigias pudessem ver se algum inimigo estava vindo atacar a cidade.
- O termo “torre de vigia” também é usado como um símbolo de proteção contra inimigos. (Veja: Metáfora)

(Veja também: adversário, vigiar)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 27.25-27](#)
- [Ezequiel 26.3-4](#)
- [Marcos 12.1-3](#)
- [Mateus 21.33-34](#)
- [Salmo 62.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0803, H0971, H0975, H1785, H2918, H4026, H4029, H4692, H4707, H4869, H6076, H6438, H6836, G44440

Trabalho

Definição:

O termo “trabalho” refere-se a fazer serviço árduo de qualquer tipo.

- Em geral, trabalho é qualquer tarefa que usa energia. Muitas vezes, implica que a tarefa é difícil.
- Um trabalhador é uma pessoa que faz qualquer tipo de trabalho.
- Maneiras de traduzir “trabalho” podem incluir “serviço” ou “labuta” ou “trabalho árduo” ou “trabalho difícil” ou “trabalhar duro”.

(Veja também: duro)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

Tradição

Definição:

O termo “tradição” refere-se a um costume ou prática que foi mantido ao longo do tempo e que é transmitido para pessoas de gerações posteriores.

- Muitas vezes na Bíblia, a palavra “tradições” referia-se a ensinamentos e práticas que as pessoas criaram, não às leis de Deus. A expressão “tradição dos homens” ou “tradição humana” deixa isso claro.

- Frases como “tradições dos anciãos” ou “tradições dos meus pais” referiam-se especificamente a costumes e práticas judaicas que os líderes judeus ao longo do tempo adicionaram às leis que Deus deu aos israelitas através de Moisés. Mesmo que essas tradições adicionadas não tivessem vindo de Deus, as pessoas achavam que tinham que obedecê-las para serem justas.

- O apóstolo Paulo usou o termo “tradição” de uma maneira diferente para se referir a ensinamentos sobre a prática cristã que vinham de Deus e que ele e outros apóstolos ensinava aos novos crentes.
- Nos tempos modernos, há muitas tradições cristãs que não são ensinadas na Bíblia, mas são o resultado de costumes e práticas historicamente aceitas. Essas tradições devem sempre ser avaliadas à luz do que Deus nos ensina na Bíblia.

(Veja também: apóstolo, crer, cristão, antepassado, geração, judeu, lei, Moisés)

Referências Bíblicas:

- [2 Tessalonicenses 3.6–9](#)
- [Colossenses 2.8](#)
- [Gálatas 1.13–14](#)
- [Marcos 7.2](#)
- [Mateus 15.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G38620

Trair

Definição:

O termo “trair” significa agir de uma maneira que engana e prejudica alguém. Um “traidor” é uma pessoa que trai um amigo que confiava nele.

- Judas foi “o traidor” porque ele contou aos líderes judeus como capturar Jesus.
- A traição de Judas foi especialmente maligna porque ele era um apóstolo de Jesus que recebeu dinheiro em troca de dar aos líderes judeus informações que resultariam na morte injusta de Jesus.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “trair” poderia ser traduzido como “enganar e causar dano a” ou “entregar ao inimigo” ou “tratar traiçoeiramente”.
- O termo “traidor” poderia ser traduzido como “pessoa que trai” ou “agente duplo” ou “traidor”.

(Veja também: Judas Iscariotes, Líderes Judeus, apóstolo)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.52](#)
- [João 6.64](#)
- [João 13.22](#)
- [Mateus 10.4](#)
- [Mateus 26.22](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **21:11** Outros profetas previram que aqueles que matassem o Messias jogariam sorte sobre suas roupas e ele seria **traído** por um amigo. O profeta Zacarias previu que o amigo receberia trinta moedas de prata como pagamento por **trair** o Messias.
- **38:2** Depois que Jesus e os discípulos chegaram a Jerusalém, Judas foi até os líderes judeus e ofereceu-se para **trair** Jesus em troca de dinheiro.
- **38:3** Os líderes judeus, liderados pelo sumo sacerdote, pagaram a Judas trinta moedas de prata para **trair** Jesus.
- **38:6** Então Jesus disse aos discípulos, “Um de vocês vai me **trair**.” * * **38:6** Jesus disse, “A pessoa a quem eu der este pedaço de pão é o **traidor**”.
- **38:13** Quando ele voltou pela terceira vez, Jesus disse, “Acordem! Meu **traidor** está aqui”.
- **38:14** Então Jesus disse, “Judas, você me **trai** com um beijo?”
- **39:8** Enquanto isso, Judas, o **traidor**, viu que os líderes judeus haviam condenado Jesus à morte. Ele ficou cheio de tristeza e foi embora e se matou.

Dados da Palavra:

- Strong's: H7411, G38600, G42730

Transgressão

Definição:

O termo “transgredir” significa cruzar uma linha ou violar um limite. O termo é frequentemente usado figurativamente, significando quebrar uma ordem, regra ou código moral.

- Este termo é muito semelhante à palavra “invadir”, mas geralmente é usado com mais frequência para descrever violações contra Deus do que contra outras pessoas.
- “Transgredir” também pode ser descrito como “cruzar uma linha”, ou seja, ir além de um limite ou fronteira que foi estabelecido para o bem da pessoa e dos outros.

Sugestões de Tradução:

- “Transgredir” poderia ser traduzido como “pecar” ou “desobedecer” ou “rebelar-se”.
- Se um versículo ou passagem usa dois termos que significam “pecar”, “transgredir” ou “transpassar” é importante, se possível, usar maneiras diferentes de traduzir esses termos. Quando a Bíblia usa dois ou mais termos com significados semelhantes no mesmo contexto, geralmente seu propósito é enfatizar o que está sendo dito ou mostrar sua importância.

(Veja: paralelismo)

(Veja também: desobedecer, pecado, transpassar, iniquidade)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 4.6](#)
- [Daniel 9.24-25](#)
- [Gálatas 3.19-20](#)
- [Gálatas 6.1-2](#)
- [Números 14.17-19](#)
- [Salmo 32.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0898, H4603, H4604, H6586, H6588, G04580, G04590, G38450, G38470, G38480, G39280

Transpassar

Definição:

O termo “transpassar” significa cruzar uma linha ou violar um limite. Este termo é frequentemente usado figurativamente, significando quebrar uma lei ou violar os direitos de outra pessoa.

- Este termo é muito semelhante à palavra “transgressão”, mas geralmente é usado com mais frequência para descrever violações contra outras pessoas do que contra Deus.
- Uma violação de uma lei moral ou uma lei civil é uma forma de transpassar.
- Um pecado cometido contra outra pessoa também é uma forma de transpassar.
- Este termo está relacionado aos termos “pecado” e “transgredir”, especialmente no que diz respeito a desobedecer a Deus. Todos os pecados são formas de transpassar contra Deus.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “transpassar contra” poderia ser traduzido como “pecar contra” ou “quebrar a regra”.
- Algumas línguas podem ter uma expressão como “cruzar a linha” que poderia ser usada para traduzir “transpassar”.
- Considere como este termo se encaixa no significado do texto bíblico circundante e compare-o com outros termos que têm um significado semelhante, como “transgredir” e “pecar”.

(Veja também: desobedecer, iniquidade, pecado, transgredir)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 25.28](#)
- [2 Crônicas 26.16–18](#)
- [Colossenses 2.13](#)
- [Efésios 2.1](#)
- [Ezequiel 15.7–8](#)
- [Romanos 5.17](#)
- [Romanos 5.20–21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0816, H0817, H0819, H2398, H4603, H4604, H6586, H6588, G02640, G39000

Tremor

Definição:

O termo “tremor” significa estremecer ou sacudir de forma rápida e repetidamente, geralmente por medo ou estresse. O termo também pode ser usado figurativamente, significando “ter muito medo”.

- Às vezes, quando o chão estremece, diz-se que ele “treme”. Isso pode acontecer durante um terremoto ou em resposta a um ruído muito alto.
- A Bíblia diz que na presença do Senhor a terra tremerá. Isso pode significar que as pessoas da terra tremerão de medo de Deus ou que a própria terra tremerá.
- Este termo pode ser traduzido como “ter medo”, “temer a Deus” ou “sacudir”, dependendo do contexto.

(Veja também: terra, temor, Senhor)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 7.15](#)
- [2 Samuel 22.44–46](#)
- [Atos 16.29–31](#)
- [Jeremias 5.22](#)
- [Lucas 8.47](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1674, H2111, H2112, H2151, H2342, H2648, H2729, H2730, H2731, H5128, H5568, H6342, H6426, H6427, H7264, H7268, H7269, H7322, H7460, H7461, H7481, H7493, H7578, H8078, H8653, G17900, G51410, G51560, G54250

Tribo*Definição:*

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um ancestral comum.

- Pessoas da mesma tribo geralmente compartilham também uma língua e cultura comuns.
- No Antigo Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo era descendente de um filho ou neto de Jacó.
- Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

(Veja também: clã, nação, grupo de pessoas, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 10.19](#)
- [2 Reis 17.16–18](#)
- [Gênesis 25.16](#)
- [Gênesis 49.17](#)
- [Lucas 2.36–38](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0523, H4294, H7625, H7626, G14290, G54430

Tribulação*Definição:*

O termo “tribulação” refere-se a um tempo de dificuldades, sofrimento e angústia.

- É explicado no Novo Testamento que os cristãos passarão por tempos de perseguição e outros tipos de tribulação porque muitas pessoas neste mundo são contrárias aos ensinamentos de Jesus.
- O termo “tribulação” também pode ser traduzido como “tempo de grande sofrimento”, “profunda angústia” ou “dificuldades severas”.

(Veja também: terra, ensinar, ira)

Referências Bíblicas:

- [Marcos 4.17](#)
- [Marcos 13.19](#)
- [Mateus 13.20–21](#)
- [Mateus 24.9](#)
- [Mateus 24.29](#)
- [Romanos 2.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6869, G23470, G44230

Tribunal

Definição:

O termo “tribunal” refere-se a um lugar onde juízes decidem questões legais e criminais.

- Frequentemente, quando a Bíblia usa o termo “tribunal” (neste sentido legal), refere-se a tribunais humanos, mas também pode ser usado para se referir a um tribunal celestial, como em Dn 7.10 e Dn 7.26.

Sugestões de Tradução:

- O termo “tribunal” poderia ser traduzido como “corte” ou, quando se refere a um tribunal humano, poderia ser traduzido como “tribunal legal”.

(Veja também: juiz)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

Tributo

Definição:

O termo “tributo” refere-se a um presente de um governante para outro governante, com o propósito de proteção e boas relações entre suas nações. Um tributo também pode ser um pagamento que um governante ou governo exige do povo, como um pedágio ou imposto.

- Nos tempos bíblicos, reis ou governantes viajantes às vezes pagavam um tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para garantir que estariam protegidos e seguros.
- Frequentemente, o tributo incluía coisas além de dinheiro, como alimentos, especiarias, roupas e metais caros como ouro.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “tributo” poderia ser traduzido como “presentes oficiais”, “taxa especial” ou “pagamento exigido”.

(Veja também: ouro, rei, governante, imposto)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 18.1–2](#)
- [2 Crônicas 9.22–24](#)
- [2 Reis 17.3](#)
- [Lucas 23.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1093, H4061, H4503, H4530, H4853, H6066, H7862, G54110

Trigo

Definição:

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para alimentação. Quando a Bíblia menciona “grão” ou “sementes”, muitas vezes está falando sobre grãos ou sementes de trigo.

- As sementes ou grãos crescem no topo da planta de trigo.
- Após a colheita do trigo, o grão é separado do caule da planta por meio da debulha. O caule da planta de trigo também é chamado de “palha” e muitas vezes é colocado no chão para os animais dormirem.
- Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada do grão por meio da joeira e é descartada.
- As pessoas moem o grão de trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

(Veja também: cevada, palha, grão, semente, debulhar, joeirar)

Referências Bíblicas:

- [Atos 27.36–38](#)
- [Êxodo 34.21–22](#)
- [João 12.24](#)
- [Lucas 3.17](#)
- [Mateus 3.12](#)
- [Mateus 13.26](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1250, H2406, G46210

Trôade

Fatos:

A cidade de Trôade era um porto localizado na costa noroeste da antiga província romana da Ásia.

- Paulo visitou Trôade pelo menos três vezes durante suas viagens a diferentes regiões para pregar o evangelho.
- Em uma ocasião em Trôade, Paulo pregou até tarde da noite e um jovem chamado Éutico adormeceu enquanto ouvia. Como ele estava sentado em uma janela aberta, Éutico caiu de uma grande altura e morreu. Pelo poder de Deus, Paulo ressuscitou esse jovem.
- Quando Paulo estava em Roma, ele pediu a Timóteo que trouxesse seus pergaminhos e seu manto, que ele havia deixado em Trôade.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Ásia, pregar, província, ressuscitar, Roma, pergaminho, Timóteo)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 2.13](#)
- [2 Timóteo 4.11–13](#)
- [Atos 16.8](#)
- [Atos 20.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G51740

Trombeta

Definição:

O termo “trombeta” refere-se a um instrumento para produzir música ou para chamar as pessoas a se reunirem para um anúncio ou reunião.

- Uma trombeta era comumente feita de metal, concha do mar ou chifre de animal.
- As trombetas eram mais comumente sopradas para chamar as pessoas a se reunirem para a batalha e para as assembleias públicas de Israel.
- O livro de Apocalipse descreve uma cena nos tempos finais em que anjos sopram suas trombetas para sinalizar o derramamento da ira de Deus sobre a terra.

(Veja também: anjo, assembleia, terra, chifre, Israel, ira)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 13.7-8](#)
- [2 Reis 9.13](#)
- [Êxodo 19.12-13](#)
- [Hebreus 12.19](#)
- [Mateus 6.2](#)
- [Mateus 24.31](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2689, H2690, H3104, H7782, H8619, H8643, G45360, G45370, G45380

Trono

Definição:

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um governante se senta quando decide assuntos importantes e ouve os pedidos de seu povo.

- Um trono também é um símbolo da autoridade e do poder que um governante possui.
- A palavra “trono” também pode ser usada para se referir ao governante, seu reinado ou seu poder.
- Na Bíblia, Deus era frequentemente retratado como um rei que se senta em seu trono. Jesus foi descrito como sentado em um trono à direita de Deus Pai.
- Jesus disse que o céu é o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso poderia ser, “onde Deus reina como rei”.

(Veja também: autoridade, poder, rei, reinado)

Referências Bíblicas:

- [Colossenses 1.15-17](#)
- [Gênesis 41.40](#)
- [Lucas 1.32](#)
- [Lucas 22.30](#)
- [Mateus 5.34](#)
- [Mateus 19.28](#)
- [Apocalipse 1.4-6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3427, H3676, H3678, H3764, H7675, G09680, G23620

Tropeçar

Definição:

O termo “tropeçar” significa “quase cair” ao caminhar ou correr. Normalmente envolve tropeçar em algo.

- Figurativamente, “tropeçar” pode significar “pecar” ou “vacilar” na crença.
- Este termo também pode se referir a vacilar ou mostrar fraqueza ao lutar uma batalha ou ao ser perseguido ou punido.

Sugestões de Tradução

- Em contextos onde o termo “tropeçar” significa tropeçar no sentido literal e físico, o termo deve ser traduzido no sentido de esbarrar em algo ao ponto de quase cair.
- Esse significado literal também pode ser usado em um contexto figurativo, se comunicar o significado correto nesse contexto.
- Para usos figurativos onde o significado literal não faria sentido na língua do projeto, “tropeçar” poderia ser traduzido como “pecar” ou “vacilar” ou “parar de acreditar” ou “ficar fraco”, dependendo do contexto.
- Outra maneira de traduzir esse termo poderia ser, “tropeçar por pecar” ou “tropeçar por não acreditar”.
- A frase “feito para tropeçar” poderia ser traduzida como “feito para ficar fraco” ou “feito para vacilar”.

(Veja também: acreditar, perseguir, pecado, pedra de tropeço)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 2.8](#)
- [Oseias 4.5](#)
- [Isaías 31.3](#)
- [Mateus 11.4-6](#)
- [Mateus 18.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1762, H3782, H4383, H5062, H5063, H5307, H6328, H6761, H8058, G06790, G43480, G43500, G44170, G46240, G46250

Tubal

Fatos:

Havia vários homens no Antigo Testamento com o nome "Tubal".

- Um homem chamado Tubal era um dos filhos de Jafé.
- Um homem chamado "Tubalcaim" era filho de Lameque e descendente de Caim.
- Tubal também era o nome de um grupo de pessoas mencionado pelos profetas Isaías e Ezequiel.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Caim, descendente, Ezequiel, Isaías, Jafé, Lameque, grupo de pessoas, profeta)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.5](#)
- [Ezequiel 27.12-13](#)
- [Gênesis 10.2-5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8422, H8423

Túmulo

Definição:

Os termos “túmulo” e “sepultura” referem-se a um lugar onde as pessoas colocam o corpo de uma pessoa que morreu. Um “local de enterro” é um termo mais geral que também se refere a isso.

- Os judeus às vezes usavam cavernas naturais como túmulos e às vezes cavavam cavernas na rocha ao lado de uma colina.
- Nos tempos do Novo Testamento, era comum rolar uma grande pedra pesada na frente da abertura de um túmulo para fechá-lo.
- Se na língua alvo a palavra para túmulo só puder se referir a um buraco no qual o corpo é colocado abaixo do solo, outras formas de traduzir isso poderiam ser “tumba” ou “buraco na lateral de uma colina”.
- A frase “a sepultura” é frequentemente usada de maneira geral e figurativa para se referir à condição de estar morto ou a um lugar onde estão as almas das pessoas mortas.

(Veja também: enterrar, morte)

Referências Bíblicas:

- [Atos 2.29–31](#)
- [Gênesis 23.6](#)
- [Gênesis 50.5](#)
- [João 19.41](#)
- [Lucas 23.53](#)
- [Marcos 5.1–2](#)
- [Mateus 27.53](#)
- [Romanos 3.13](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **32:4** O homem vivia entre os **túmulos** na área.
- **37:6** Jesus perguntou a eles, “Onde vocês o colocaram?” Eles disseram, “No **túmulo**. Venha e veja”.
- **37:7** O **túmulo** era uma caverna com uma pedra rolada na frente de sua abertura.
- **40:9** Então José e Nicodemos, dois líderes judeus que acreditavam que Jesus era o Messias, pediram a Pilatos o corpo de Jesus. Eles envolveram seu corpo em um pano e o colocaram em um **túmulo** escavado na rocha. Então eles rolaram uma grande pedra na frente do **túmulo** para bloquear a abertura.
- **41:4** Ele (o anjo) rolou a pedra que estava cobrindo a entrada do **túmulo** e sentou-se sobre ela. Os soldados que guardavam o **túmulo** ficaram aterrorizados e caíram no chão como homens mortos.
- **41:5** Quando as mulheres chegaram ao **túmulo**, o anjo lhes disse, “Não tenham medo. Jesus não está aqui. Ele ressuscitou dos mortos, assim como disse que faria! Olhem no **túmulo** e vejam”. As mulheres olharam dentro do **túmulo** e viram onde o corpo de Jesus havia sido colocado. Seu corpo não estava lá!

Dados da Palavra:

- Strong's: H1430, H6900, H6913, H7585, H7845, G34180, G34190, G50280

Túnica*Definição:*

Na Bíblia, o termo “túnica” referia-se a uma vestimenta que era usada próxima à pele, sob outras roupas.

- Uma túnica ia dos ombros até a cintura ou joelhos e geralmente era usada com um cinto. Túniques usadas por pessoas ricas às vezes tinham mangas e iam até os tornozelos.
- Túniques eram feitas de couro, tecido de pelos, lã ou linho, e eram usadas tanto por homens quanto por mulheres.
- Uma túnica era normalmente usada sob uma vestimenta mais longa, como uma toga ou manto externo. Em clima mais quente, uma túnica às vezes era usada sem uma vestimenta externa.
- Este termo poderia ser traduzido como “camisa longa”, “roupa de baixo longa” ou “vestimenta tipo camisa”. Também poderia ser escrito de maneira semelhante a “túnica”, com uma nota para explicar que tipo de vestimenta era.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja Também: manto)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 3.21-23](#)
- [Isaías 22.21](#)
- [Levítico 8.12-13](#)
- [Lucas 3.11](#)
- [Marcos 6.7-9](#)
- [Mateus 10.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2243, H3801, H6361, G55090